

## Dispositivo per basse temperature DCPX 42

## Dispositif basse température DCPX 42

### Montaggio a bordo di IDROBLOC

Per il montaggio procedere come segue (fig. 1):

- togliere l'alimentazione elettrica alla macchina;
- togliere il coperchio ed il pannello di ventilazione;
- togliere dall'imballo il dispositivo DCPX;
- fissare il pressostato (1) alla scatola elettrica (2) con le viti (3);
- fissare il filtro RC (4) utilizzando le due viti (5);
- aggiungere i 3 morsetti supplementari (M2) forniti a corredo alla morsettiera (M1) della scatola elettrica;
- scollegare i cavi del motore ventilatore dai morsetti 3 e 3A;
- collegare i poli dal lato LINE del filtro RC ai morsetti 3 e 3A (utilizzare i cavi in dotazione, blu (BL) per 3 e rosso (RO) per 3A);
- collegare i poli dal lato LOAD del filtro RC a due dei morsetti supplementari;
- collegare il cavo nero del motore ventilatore al terzo morsetto supplementare (ancora libero);
- collegare il cavo blu del motore ventilatore al morsetto collegato al filtro RC con il cavo blu (BL);
- collegare i cavi del pressostato ai due morsetti supplementari liberi;
- verificare che i collegamenti siano eseguiti come da schema elettrico (Fig. 2);
- fissare alla presa di pressione (6) sul tubo premente il raccordo (7); si ha in questo modo una presa di pressione per le eventuali operazioni di controllo;
- collegare il capillare (8) del pressostato sul raccordo;
- rimontare il pannello di ventilazione ed il coperchio dell'unità e fissarlo con le viti precedentemente tolte.

### Montage sur IDROBLOC

Pour le montage, procédez comme suit (fig. 1) :

- coupez l'alimentation électrique de la machine ;
- enlevez le couvercle et le panneau de ventilation ;
- sortez le dispositif DCPX de l'emballage ;
- fixez le pressostat (1) au boîtier électrique (2) avec les vis (3);
- fixez le filtre RC (4) à l'aide des deux vis (5);
- ajoutez les 3 bornes supplémentaires (M2) fournies au bornier (M1) du boîtier électrique ;
- débranchez les câbles du moteur ventilateur des bornes 3 et 3A;
- connectez les pôles du côté LINE du filtre RC aux bornes 3 et 3A (utilisez les câbles fournis, bleu (BL) pour 3 et rouge (RO) pour 3A ;
- connectez les pôles du côté LOAD du filtre RC aux deux bornes supplémentaires ;
- connectez le câble noir du moteur ventilateur à la troisième borne supplémentaire (encore libre);
- connectez le câble bleu du moteur ventilateur à la borne reliée au filtre RC avec le câble bleu (BL) ;
- connectez les câbles du pressostat aux deux bornes libres supplémentaires ;
- vérifiez que les raccordements ont été exécutés tel qu'indiqué sur le schéma électrique (Fig. 2) ;
- fixez le raccord (7) à la prise de pression (6) sur le tube refulant ; vous obtenez ainsi une prise de pression pour les opérations de contrôle éventuelles ;
- connectez le capillaire (8) du pressostat sur le raccord ;
- remontez le panneau de ventilation et le couvercle de l'unité puis fixez-le à l'aide des vis enlevées précédemment.

## Low ambient temperature device DCPX 42

## Vorrichtung für Niedertemperaturen DCPX 42

### IDROBLOC assembly

For the assembly proceed as follows (fig. 1):

- remove the power supply to the machine;
- remove the cover and the fan panel;
- remove the DCPX device from the packing;
- fix the pressure switch (1) to the electric box (2) with the screws (3);
- fix the RC filter (4) using the two screws (5);
- add the 3 supplementary clamps (M2) supplied with the terminal strip (M1) of the electric box;
- disconnect the fan motor cables from the 3 and 3A clamps;
- connect the poles from the side LINE of the RC filter to the 3 and 3A clamps (use the cables supplied, blue (BL) for 3 and red (RO) for 3A);
- connect the poles from the side LOAD of the RC filter to two of the supplementary clamps;
- connect the black cable of the fan motor to the third supplementary clamp (still free);
- connect the blue cable of the fan motor to the clamp connected to the RC filter with the blue cable (BL);
- connect the pressure switch cables to the two free supplementary clamps;
- verify the connections are executed as for wiring diagram (fig. 2);
- fix to the pressure outlet (6) on the tube pressing the connection (7); in this way, you have a pressure outlet for eventual control operations;
- connect the capillary tube (8) of the pressure switch on the connection;
- reassemble the fan panel and the cover of the unit and fix it with the previously removed screws.

### Einbau in IDROBLOC

Beim Einbau folgendermaßen vorgehen (Abb. 1):

- Die Stromversorgung zum Gerät unterbrechen;
- Abdeckplatte und Seitenwand der Belüftung abnehmen;
- DCPX-Gerät auspacken;
- Pressostat (1) mit den Schrauben (3) am elektrischen Gehäuse (2) befestigen;
- RC-Filter (4) mit den beiden Schrauben (5) befestigen;
- die 3 mit dem Klemmbrett (M1) des elektrischen Gehäuses gelieferten Zusatzklemmen (M2) hinzufügen;
- die Kabel des Ventilatormotors von den Klemmen 3 und 3A abtrennen;
- die Pole auf der Seite LINE des RC-Filters an die Klemmen 3 und 3A anschließen (die mitgelieferten Kabel, blau (BL) für 3 und rot (RO) für 3A verwenden);
- die Pole auf der Seite LOAD des RC-Filters an zwei Zusatzklemmen anschließen;
- das schwarze Kabel des Ventilatormotors an die dritte (noch freie) Zusatzklemme anschließen;
- das blaue Kabel des Ventilatormotors an die Klemme anschließen, die durch das blaue Kabel (BL) mit dem RC-Filter verbunden ist;
- die Kabel des Pressostats an die beiden freien Zusatzklemmen anschließen;
- sicherstellen, dass die Anschlüsse gemäß Stromlaufplan durchgeführt wurden (Abb. 2);
- Anschlussstutzen (7) am Schraderventil (6) am Druckrohr befestigen; auf diese Weise steht das Schraderventil für eventuelle Kontrollarbeiten zur Verfügung;
- Kapillarrohr (8) des Pressostats am Anschlussstutzen anschließen;
- die Seitenwand der Belüftung und die Abdeckplatte wieder anbringen und mit den vorher entfernten Schrauben befestigen.

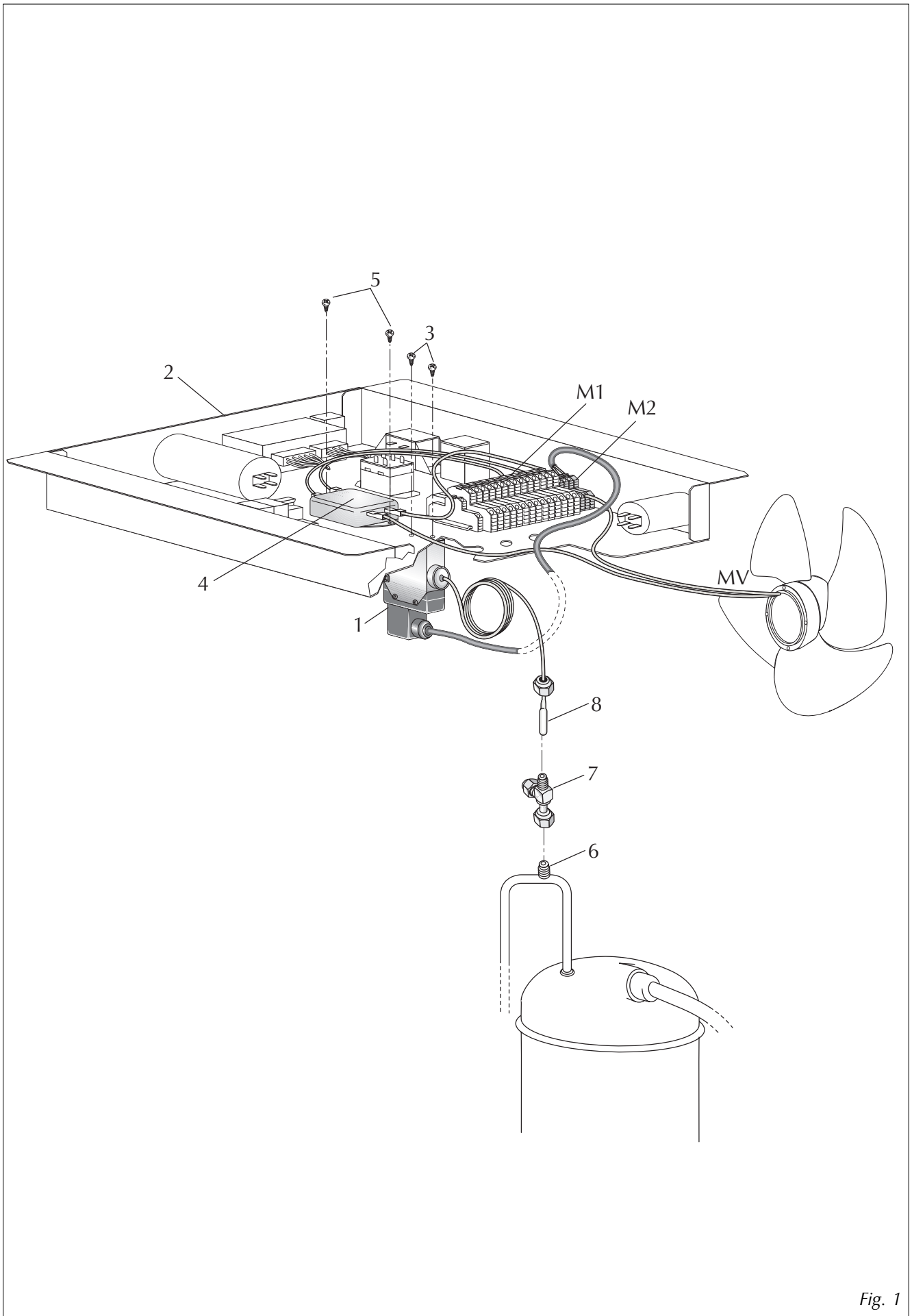


Fig. 1

**LEGENDA PER SCHEMA ELETTRICO • WIRING DIAGRAM LEGEND**  
**LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE • SCHALTPLÄNE-LEGENDE**

<p><b>M</b> = Morsettiera Terminal Borniers Klemmenleiste</p> <p><b>MV</b> = Motore ventilatore Fan motor Moteur ventilateur Ventilatormotor</p> <p><b>P</b> = Pressostato Pressure switch Pressostat Pressostaten</p>	<p><b>RC</b> = Filtro antidisturbo Anti-noise Filter Filtre antiparasites Entstoerfilter</p> <p>--- = Collegamenti da eseguire in loco Field wiring Raccordements à brancher sur le chantier Am Aufstellungsort auszuführende Verdrahtung</p> <p><b>BL</b> = Blu Blue Bleu Blau  <b>MA</b> = Marrone Brown Marron Braun  <b>NE</b> = Nero Black Noir Schwarz  <b>RO</b> = Rosso Red Rouge Rot</p>
--	---

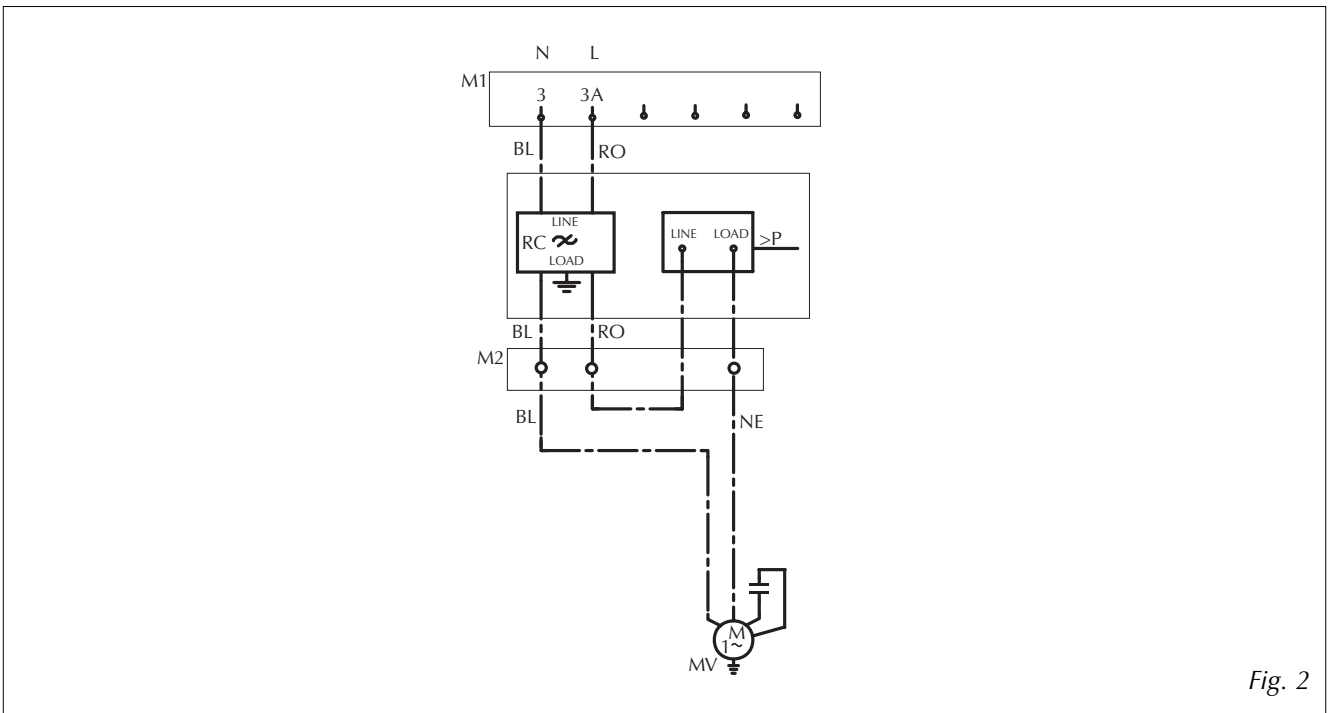


Fig. 2

Gli schemi elettrici sono soggetti ad aggiornamento; è opportuno fare riferimento allo schema elettrico allegato all' apparecchio.  
 Wiring diagrams may change for updating. It is therefore necessary to refer always to the wiring diagram inside the units.  
 Les schémas électriques peuvent être modifiés en conséquence des mises à jour. Il faut toujours se référer aux schémas électriques dans les appareils.  
 Die Schaltschemas können geändert werden; es empfiehlt sich immer auf das mit dem Zubehör verpackte El. Schaltschema zu beziehen.

---

*I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.  
La AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.*

*Technical data shown in this booklet are not binding.  
AERMEC S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.*

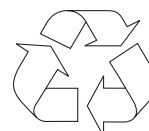
*Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. AERMEC S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.*

*Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich AERMEC S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.*

---

**AERMEC S.p.A.**

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia  
Via Roma, 44 - Tel. (+39) 0442 633111  
Telefax (+39) 0442 93566 - 0442 93730  
[www.aermec.com](http://www.aermec.com)



**carta riciclata  
recycled paper  
papier recyclé  
recycled Papier**

---